

# Soldi

Scheda realizzata da: Fabio Caon, Graziano Serragiotto, Annalisa Brichese, Claudia Meneghetti, Università Ca' Foscari di Venezia.  
UDA extra, non contenuta nel volume "Nuovo Espresso canzoni"

autori **Mahmood** (in collaborazione con Dario Faini e Charlie Charles)  
cantante **Mahmood** | anno **2019**

**Mahmood** è lo pseudonimo di Alessandro Mahmoud. Nasce a Milano il 12 settembre 1992 da padre egiziano e madre italiana. Durante la sua infanzia i genitori si separano e Mahmood cresce con la madre mentre con il padre non ha più rapporti. Dopo la maturità al liceo linguistico, studia musica al Centro Professionale per la Musica di Milano. Nel 2012 partecipa alla sesta edizione del talent show *X Factor* ma lo eliminano quasi subito. Dopo questa esperienza televisiva comincia a scrivere e produrre suoi brani. Nel 2015 partecipa al concorso canoro *Area Sanremo* aggiudicandosi il primo posto e il diritto di partecipare al Festival di Sanremo 2016 nella sezione "Nuove Proposte". Nel 2016, Partecipa a Sanremo e si classifica al quarto posto con il brano *Dimentica*.

## la canzone

*Soldi* è il brano con cui Mahmood vince il Festival di Sanremo 2019 e rappresenterà l'Italia all'Eurovision Song Contest 2019 a Tel Aviv, in Israele. Nel testo è presente una frase in arabo che l'artista ha dichiarato essere uno dei pochi ricordi della sua infanzia in questa lingua. La canzone fa parte di un "racconto" sul tema dell'abbandono familiare, iniziato con il precedente brano *Gioventù bruciata*.



## Livello

A2

## Contenuti grammaticali e lessicali:

- Verbi al passato prossimo e all'imperfetto indicativo
- Congiunzioni (quando, mentre, quindi, durante, però, perché)
- espressioni che i genitori rivolgono ai figli

## Contenuti comunicativi:

- Descrivere ricordi d'infanzia
- descrivere cosa sopporto e cosa non sopporto di una persona

## Obiettivi culturali:

- Sapere come è nato il nome d'arte di Mahmood



# soldi

**1a** *Pensa al ricordo più importante della tua infanzia. Completa la tabella con le informazioni che ricordi.*

• individuale

	il mio ricordo d'infanzia più importante
Luogo	
Persone coinvolte	
Oggetti legati al ricordo	

**1b** *Confrontate gli elementi dei vostri ricordi. Ci sono luoghi, persone o oggetti ricorrenti?*

•••• in plenum

	SI	NO	Quali?
Luoghi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Persone coinvolte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Oggetti legati al ricordo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**2a** *Quali sensi sono più coinvolti nel tuo ricordo? Scegli uno o più sensi e spiega il perché nella relativa nuvoletta.*

• individuale



**2b** *Confrontate le vostre risposte con la classe. Qual è il senso più presente nei vostri ricordi?*

•••• in plenum

**3a** Ascoltate la canzone e decidete di chi parla il cantante. Scegliete una tra le quattro opzioni.

•• a coppie



**1** i suoi genitori



**3** i suoi amici



**2** la sua ragazza



**4** i suoi professori

**3b** Confrontate le vostre risposte con la classe.

•••• in plenum

**4a** Leggete alcuni versi della canzone. Scegliete un solo verso della canzone per ogni senso e collegatelo con una freccia al box corrispondente.

•• a coppie

olfatto



tatto

udito



In periferia fa molto caldo  
Beve champagne sotto Ramadan  
Alla TV danno Jackie Chan  
Fuma narghilè  
Mi chiede come va  
Su una sedia lei mi chiederà  
Prima mi parlavi fino a tardi  
Ieri eri qua ora dove sei



gusto

vista



**4b** Confrontate le vostre risposte con la classe e motivate la vostra scelta.

•••• in plenum

# soldi

## 5a Ricostruisci i versi in disordine nel testo della canzone.

• individuale

In periferia fa molto caldo  
(sto - stai - tranquilla - arrivando - mamma)

Te la prenderai per un bugiardo  
Ti sembrava amore ma era altro  
Beve champagne sotto Ramadan  
Alla TV danno Jackie Chan  
Fuma narghilè mi chiede come va  
Mi chiede come va come va come va  
Sai già come va come va come va  
Penso più veloce per capire se domani tu mi  
fregherai

(sei - cosa - non - tempo - ho - ora - solo -  
chiarire - per - perché - so)

È difficile stare al mondo  
Quando perdi l'orgoglio  
Lasci casa in un giorno  
Tu dimmi se  
Pensavi solo ai soldi soldi  
Come se avessi avuto soldi soldi  
Dimmi se ti manco o te ne fotti fotti  
Mi chiedevi come va come va come va  
Adesso come va come va come va  
Ciò che devi dire non l'hai detto  
Tradire è una pallottola nel petto  
(carità - tutta - tua - prendi - la)

Menti a casa ma lo sai che lo sa  
Su una sedia lei mi chiederà  
Mi chiede come va come va come va  
Sai già come va come va come va

Penso più veloce per capire se domani tu mi  
fregherai

(sei - cosa - non - tempo - ho - ora - solo -  
chiarire - per - perché - so)

È difficile stare al mondo  
Quando perdi l'orgoglio  
Ho capito in un secondo che tu da me  
Volevi solo soldi  
Come se avessi avuto soldi soldi  
Prima mi parlavi fino a tardi tardi  
Mi chiedevi come va come va come va  
Adesso come va come va come va  
Waladi waladi habibi ta'aleena  
Mi dicevi giocando giocando con aria fiera  
Waladi waladi habibi sembrava vera  
La voglia la voglia di tornare come prima  
Io da te non ho voluto soldi...  
È difficile stare al mondo  
Quando perdi l'orgoglio  
(Lasci - giorno - in - un - casa)

Tu dimmi se  
Volevi solo soldi soldi  
Come se avessi avuto soldi  
(nessuno - sa - lo - città - ma - lasci - la)

Ieri eri qua ora dove sei papà  
Mi chiedi come va come va come va  
Sai già come va come va come va

Mahmood | Soldi  
Testo e musica: Mahmood (in collaborazione con Dario Faini e Charlie Charles)  
Island Records 2019

## 5b Confrontate le vostre risposte e poi verificatele ascoltando nuovamente la canzone.

•• a coppie

**6a** Quali ricordi ha Mahmood del padre? E della madre? Sottolineate nel testo, con due colori diversi, le parole e le frasi che vi aiutano a costruire i suoi ricordi.

•• a coppie

**6b** Confrontate le parole o frasi che avete sottolineato e fate una breve descrizione del padre e della madre del cantante con le informazioni che avete a disposizione.

••• a gruppi

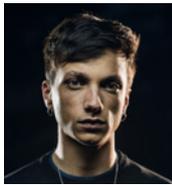
nei ricordi del cantante il padre...	nei ricordi del cantante la madre...

**6c** Leggete alla classe le vostre descrizioni. Quale idea di famiglia emerge dai ricordi del cantante?

••• a gruppi

**7a** Leggete i ricordi di questi quattro famosi cantanti italiani. Scegliete il tempo verbale corretto tra passato prossimo e imperfetto.

•• a coppie



**Cantante: Ultimo**

Nella canzone *I tuoi particolari*, racconto di quando la mia storia d'amore è *finita / finiva*. Poi, per molto tempo *ho provato / provavo* rimpianto; non per le grandi cose fatte insieme ma per i piccoli dettagli che *hanno reso / rendevano* speciali le mie giornate con lei.



**Cantante: Elisa**

La canzone *Ancora qui è nata / nasceva* come colonna sonora di un film di Quentin Tarantino. La musica è *stata / era* di Ennio Morricone: io ho scritto il testo. Mentre scrivevo il testo *ho pensato / pensavo* ad un amico d'infanzia morto troppo giovane. È stato Morricone che mi *ha suggerito / suggeriva* di farmi ispirare dai ricordi per scrivere.



**Cantante: Gianni Morandi**

La canzone *Fatti mandare dalla mamma* per molto tempo *ha interpretato / interpretava* i problemi che, quando ero giovanissimo, avevamo tutti. Tutti noi infatti *abbiamo voluto / volevamo* trovare una scusa per uscire di casa e vedere la ragazza che ci è *piaciuta / piaceva*.



**Cantante: Eraldo Meta**

La canzone *Vietato morire* racconta di mia madre che molti anni fa *ha trovato / trovava* il coraggio di chiudere il rapporto con mio padre. *Siamo scappati / Scappavamo* io, lei e i miei fratelli. Mia madre *ha deciso / decideva* di chiudere con il passato e trasferirsi in Italia.

**7b** Confrontate le vostre risposte con i compagni.

•••• in plenum

# soldi

**8a** Completate le frasi con le congiunzioni della lista, come nell'esempio

•• a coppie

durante

mentre

perché

però

quando

quindi

- 1 È difficile stare al mondo quando perdi l'orgoglio.
- 2 Facevo sempre i compiti \_\_\_\_\_ mia mamma lavorava.
- 3 Da piccola sono stato molte volte in Giappone \_\_\_\_\_ non parlo giapponese.
- 4 Ogni pomeriggio giocavo con i nonni \_\_\_\_\_ abitavano vicino a casa nostra.
- 5 Mi dispiaceva molto non passare del tempo con i miei compagni \_\_\_\_\_ le vacanze.
- 6 Voleva insegnarmi a pescare, \_\_\_\_\_ andavamo tutti i weekend al lago.

**8b** Confrontate le vostre frasi con i compagni.

•• a coppie

**9a** L'espressione "habibi" in italiano si traduce con "amore mio" e viene usata per riferirsi a persone care. Nel riquadro ci sono delle parole o espressioni che i genitori possono usare con i loro figli. Scrivi la traduzione nella tua lingua.

• individuale

amore mio _____	cucciolo/a _____	patata _____	tesoro _____
puffo _____	polpetta _____	ranocchietto/a (= piccola rana) _____	stella _____

**9b** Confrontate le traduzioni con i compagni. Quali espressioni si usano anche nella vostra lingua?

••• in plenum

**9c** Nella tua lingua, quali espressioni o parole si possono usare? Scegli quella che ti piace di più e scrivi la traduzione in italiano.

• individuale

Nella tua lingua	In italiano

**9d** Confronta le tue parole con quelle dei compagni. Come suonano in italiano? Votate la traduzione più bella e motivate la vostra scelta.

••• in plenum

**10a** *Abbinare le domande alle risposte corrispondenti nell'intervista a Mahmood tratta dal sito del Corriere della Sera. Sottolineate le parole che non conoscete.*

•• a coppie

## domande

- 1  Preferisce che la chiami Alessandro o Mahmood?
- 2  Mahmoud, con la u, è il cognome di suo papà. È di lui che parla Soldi, la canzone con cui ha vinto Sanremo?
- 3  Suo padre non le mancava?
- 4  Canta «ieri eri qua, ora dove sei, papà?». Oggi, sa dov'è?
- 5  Il primo ricordo di suo padre?

## risposte

- a  Sì. È nata dalla frase in arabo “waladi habibi ta'aleena”, “figlio mio, amore, vieni qua”. Con quelle parole papà mi chiamava per tornare a casa quando, da bambino, giocavo nel parchetto di Gratosoglio.
- b  No.
- c  Voleva insegnarmi a pescare, io la pesca la odiavo. Mi portava a Milano, all'Idroscalo, dove facevamo il barbecue e a 8 anni sono andato con lui in Egitto per la prima volta. Abbiamo visto il deserto, le piramidi, il museo del Cairo coi gioielli dei faraoni, sono rimasto affascinato. Mi piace che quello sia un pezzo delle mie origini.
- d  Mahmood. Ormai, sono abituato così.
- e  Quando papà è andato via ero piccolo... Sono stati molti i momenti di rabbia ma li ho superati. Però ho scritto Soldi perché avevo bisogno di fissare i ricordi di qualcosa che poteva andare meglio.



1 / \_\_\_ - 2 / \_\_\_ - 3 / \_\_\_ - 4 / \_\_\_ - 5 / \_\_\_.

**10b** *Confrontate le vostre risposte e chiedete ai vostri compagni di spiegarvi il significato delle parole che avete sottolineato. In caso di dubbi chiedete all'insegnante.*

••• a gruppi

# soldi

**11a** *Riguardate le descrizioni che avete scritto nell'attività 6b. Cambiereste qualcosa dopo aver letto l'intervista a Mahmood? Perché?* •••• a gruppi

**11b** *Elencate cinque aggettivi per descrivere il padre di Mahmood.* •••• a gruppi

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_

**11c** *Confrontate i vostri aggettivi con i compagni. Descrivono aspetti caratteriali che di solito amate o odiate nelle persone? Perché?* •••• in plenum

**12a** *E tu? Quali aspetti caratteriali ami in una persona e quali invece non sopporti? Scrivine tre per ogni colonna.* • individuale

caratteristiche che amo	caratteristiche che non sopporto
_____	_____
_____	_____
_____	_____

**12b** *Confrontate gli aspetti caratteriali che avete scritto e trovatene due (uno positivo e uno negativo) su cui siete tutti d'accordo.* •••• a gruppi



**13a** Leggi qual è il significato del nome d'arte di Mahmood. Poi crea il tuo soprannome mettendo insieme una parte del tuo nome o cognome e una caratteristica che ti rappresenta in italiano. Motiva la tua proposta.

• individuale

Il nome d'arte Mahmood è un gioco di parole tra il cognome "Mahmoud" e l'espressione inglese "my mood" (il mio stato d'animo) che rappresenta il progetto del cantante di portare la sua storia personale, e quindi anche il suo stato d'animo, all'interno dei suoi testi.

nome e cognome + caratteristica che ti rappresenta = soprannome

\_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

**13b** Presentate il vostro soprannome alla classe. I vostri compagni devono indovinare quali parole avete usato per il vostro soprannome e perché.

•••• in plenum

**14a** Leggete come sono nati altri nomi d'arte di cantanti italiani famosi. Scegliete quello secondo voi più interessante e spiegate perché.

•• a coppie



**1** Lorenzo Cherubini, in arte "Jovanotti". La storia legata al suo soprannome è abbastanza particolare e nasce da un vero e proprio errore di scrittura. Lorenzo sceglie il nome Joe Vanotti ma il tipografo che deve fare la sua prima locandina sbaglia a trascrivere: invece di *Joe Vanotti* scrive *Jovanotti*. Un errore che gli ha portato molta fortuna.



**2** Rosalba Pippa, in arte "Arisa". Il suo nome d'arte ha un significato profondo, diciamo "famigliare". Infatti deriva dalle iniziali dei componenti della sua famiglia, alla quale è legatissima: A dal nome del padre Antonio, R dal suo stesso nome Rosalba, I e S dai nomi delle sue sorelle Isabella e Sabrina e la A finale dal nome della madre Assunta.



**3** Niccolò Moriconi, in arte "Ultimo". La scelta del suo nome d'arte è espressione della condizione di emarginato, di persona che viene dal basso, dall'ultimo gradino della scala sociale, del diverso che però non significa sbagliato. Niccolò ha anche precisato che la sua musica è rivolta a tutti ma in particolare agli "ultimi".

**14b** Confrontate le vostre risposte. Ci sono cantanti famosi del vostro paese di cui conoscete il significato del soprannome? Con l'aiuto dell'insegnante discutetene insieme.

•••• in plenum

dove non indicate, le soluzioni sono soggettive

- 3a** 1. i suoi genitori.
- 5a** Mamma stai tranquilla sto arrivando; Non ho tempo per chiarire perché solo ora so cosa sei; Prendi tutta la tua carità; Non ho tempo per chiarire perché solo ora so cosa sei; Lasci casa in un giorno; Lasci la città ma nessuno lo sa.
- 6a** *Soluzione possibile - Ricordi legati alla madre:* Mamma stai tranquilla sto arrivando, Te la prenderai per un bugiardo, Ti sembrava amore ma era altro, Su una sedia lei mi chiederà, Mi chiede come va, come va, come va, Sai già come va, come va, come va.  
*Ricordi legati al padre:* Beve champagne sotto Ramadan, Fuma narghilè mi chiede come va, Mi chiede come va, come va, come va, Sai già come va, come va, come va, Penso più veloce per capire, Se domani tu mi fregherai, Non ho tempo per chiarire, Perché solo ora so cosa sei, Lasci casa in un giorno, Tu dimmi se, Pensavi solo ai soldi soldi, Come se avessi avuto soldi, soldi, Dimmi se ti manco o te ne fotti fotti, Ciò che devi dire non l'hai detto, Tradire è una pallottola nel petto, Prendi tutta la tua carità, Menti a casa ma lo sai che lo sa, Ho capito in un secondo che tu da me, Volevi solo soldi, soldi, Come se avessi avuto soldi, soldi, Prima mi parlavi fino a tardi, tardi, Waladi waladi habibi ta'aleena, Mi dicevi giocando giocando con aria fiera, Waladi waladi habibi sembrava vera, La voglia la voglia di tornare come prima.
- 7a** *Ultimo:* è finita, ho provato, rendevano; *Elisa:* è nata, rea, pensavo, ha suggerito; *Gianni Morandi:* ha interpretato, volevamo, piaceva; *Ermal Meta:* ha trovato, Siamo scappati, ha deciso. tardi, tardi, Waladi waladi habibi ta'aleena, Mi dicevi giocando giocando con aria fiera, Waladi waladi habibi sembrava vera, La voglia la voglia di tornare come prima.
- 8a** 1. quando; 2. mentre; 3. però; 4. perché; 5. durante; 6. quindi.
- 10a**  $1 / d - 2 / a - 3 / e - 4 / b - 5 / c$ .
- 11a** Si consiglia di formare gruppi diversi dai quelli creati per l'attività **6b**, cosicché gli studenti possano confrontare diverse descrizioni.

ALMA Edizioni  
Viale dei Cadorna, 44  
50129 Firenze  
alma@almaedizioni.it  
www.almaedizioni.it

Scheda realizzata da: Fabio Caon, Graziano Serragiotto, Annalisa Brichese, Claudia Meneghetti, Università Ca' Foscari di Venezia.

Redazione: Carlo Guastalla  
Progetto grafico: Lucia Cesarone e Gabriel de Banos  
Impaginazione: Gabriel de Banos

L'Editore è a disposizione degli aventi diritto per eventuali mancanze o inesattezze. I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione o di adattamento totale o parziale, con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm, le riproduzioni digitali e le copie fotostatiche), sono riservati per tutti i Paesi.

Fonti iconografiche  
p. 3 – feverpitched/123rf, Andrei Aleshyn/123rf, Vadim Guzhva/123rf, Bowie15/123rf; p. 8 – Marcin Maslowski/123rf, Kurhan/123rf; p. 9 – girole/123rf